

Krejčová, Elena

## СЕМЕЙСТВО

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský a bulharsko-český tematický slovník : s úkoly na procvičování slovní zásoby : lexikální minimum ke státní závěrečné zkoušce*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 143-146

ISBN 978-80-210-6742-4; ISBN 978-80-210-6745-5 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/130478>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## 2. Семейство Rodina

### 2.1. Семейство и родни́ни Rodina a příbuzenstvo

**ба́ба** *ž.* babička

**балдъ́за** *ž.* švagrová

**ба́тко** *m.* starší brat

**баджана́к** *m.* švagr

**баща́** *m.* otec: **насле́дство от** ~ dědictví po otci; **вто́ри** ~ nevlastní otec

**близъ́к, -зка** *adj.* blízký; příbuzný: ~ **родни́на** blízký příbuzný

**бра́т** *m.* bratr

**братовче́д** *m.* bratranec

**бра́тски, -ска** *adj.* bratrský: ~**ска по́мощ** bratrská pomoc

**вну́к** *m.* vnuk

**вну́че** *s.* vnouče

**вну́чка** *ž.* vnučka

**вуйна́** *ž.* teta

**вуйчо́** *m.* strýc

**де́вер** *m.* švagr

**дете́** *s.* dítě: **дове́дено/зава́рено** ~ nevlastní dítě; **извѣ́нбра́чно** ~ nemanželské dítě

**дъ́щеря́** *ž.* dcera

**дя́до** *m.* děda, dědeček

**зет** *m.* zet'; švagr

**зъ́лва** *ž.* švagrová

**кум** *m.* kmotr; svědek (na svatbě): **ста́вам** ~ (на ня́кого) jít za kmotra (někomu)

**кума́** *ž.* kmotra: **ста́вам** ~ (на ня́кого) jít za kmotru (někomu)

**ле́ля** *ž.* teta

**ма́йка** *ž.* matka: **ро́дна, со́бствена** ~ vlastní matka

**ма́щеха** *ž.* macecha

**осиновяване** *s.* adopce

**осиновявам, -ваш** *nedok.* adoptovat

**пастро́к** *m.* otčim

**племе́ник** *m.* synovec

**племе́ница** *ž.* neteř

**ражда́не** *s.* rození, narození: **свидете́лство/а́кт за** ~ rodný list

**рода́** *ž.* příbuzenstvo

**родни́на** *ž./m.:* příbuzný: ~ **по ба́щина ли́ния** příbuzný z otcovy strany; **бли́зки** ~и blízcí příbuzní; **дале́чни** ~и vzdálení příbuzní; **той е** ~ **на жена́ ми** je příbuzný s mou ženou

**ро́ден, -дна** *adj.* rodný: ~ **край** rodná země; ~ **ези́к** mateřský jazyk

**родите́л** *m.* rodič

**родни́нски, -ска** *adj.* příbuzenský: ~ска **врѝзка** příbuzenský vztah

**ро́дственник** *m.* příbuzný

**семе́йство** *s.* rodina: **член на** ~**то** rodinný příslušník

**сестра́** *ž.* sestra: **ро́дна** ~ vlastní sestra; **дове́дена/ зава́рена** ~ nevlastní sestra

**син** *m.* syn: **ро́ден** ~ vlastní syn; **дове́ден/ зава́рен** ~ nevlastní syn; **осинове́н** ~ adoptovaný syn

**сира́к** *m.* sirotek

**снаха́** *ž.* snacha; švagrová

**съпру́г** *m.* manžel: **взе́ма за** ~ vzít si za manžela

**съпру́га** *ž.* manželka: **грижовна** ~ pečlivá manželka; **взе́ма за** ~ vzít si za manželku

**съпру́жески, -ска** *adj.* manželský: ~ска **дво́йка** manželský pár

**све́кър** *m.* tchán

**свекѝрва** *ž.* tchýně

**тъст** *m.* tchán

**тъща** *ž.* tchýně

**чи́чо** *m.* strýc

**шу́рей** *m.* švagr

## 2.2. Семейни тържества, традиции и обичаи Rodinné oslavy, tradice a zvyky

**брак** *m.* sňatek: **граждански** ~ občanský sňatek; **църковен** ~ církevní sňatek

**бракосъчетавам, -аш** *nedok.* oddávat

**брачен, -чна** *adj.* sňatkový; manželský: ~ **съюз** manželský svazek

**булка** *ž.* nevěsta

**було** *s.* závoj

**венчавка** *ž.* církevní sňatek

**венчален, -лна** *adj.* snubní: ~ **пръстен** snubní prsten

**воал** *m.* závoj

**годѣж** *m.* zasnuby, zasnoubení

**годеник** *m.* snoubenec;

**годеница** *ž.* snoubenka

**годишнина** *ž.* výročí: **отпразнувам** ~ **от сватба** oslavit výročí svatby; **важна/ забележителна** ~ významné výročí

**гощавка** *ž.* hostina: **празнична** ~ slavnostní hostina

**ден** *m.* den: **рожден** ~ narozeniny; **имен** ~ svátek, jmeniny

**жених** *m.* ženich

**зѣстра** *ž.* věno

**кръщенѣ** *s.* křtiny

**навик** *m.* zvyk

**некролог** *m.* parte

**обичай** *m.* zvyk: **народни** ~и lidové zvyky, **старинни** ~и starodávné zvyky

**обрѣд** *m.* obřad, rituál

**пиршество** *s.* hostina

**празник** *m.* svátek: **църковен** ~ církevní svátek, **великденски** ~ци velikonoční svátky; **коледни** ~ци vánoční svátky

**празничен, -чна** *adj.* svatečný

**празнувам, -аш** *nedok.* oslavovat: ~ **годишнина от сватба** oslavovat výročí sňatku;  
~ **успех** oslavovat úspěch

**погребение** *s.* pohřeb: **държавно** ~ státní pohřeb

**покойник** *m.* zemřelý, zesnulý

**ритуал** *m.* rituál

**сватба** *ž.* svatba

**сватбен, -ена** *adj.* svatební: ~**ено пътешествие** svatební cesta

**съболезнования** *s. mn.* kondolence: **изказвам** ~ kondolovat

**традиция** *ž.* tradice: **народни ~и** lidové tradice

**тържество** *s.* oslava

**халка** *ž.* snubní prsten

**шаферка** *ž.* družička

**честване** *s.* oslava

**юбиляр** *m.* oslavenec

**юбилярка** *ž.* oslavenkyně

## 2.3. Лични данни Osobní údaje

**възраст** *ž.* věk: **предучилищна, училищна** ~ předškolní, školní věk; **за ~та си** na svůj věk; **в ранна** ~ v útlém věku

**гражданин** *m.* občan

**граждански, -ска** *adj.* občanský: ~ **брак** občanský sňatek

**гражданство** *s.* občanství: **почетно** ~ čestné občanství

**жител** *m.* občan

**име** *s.* jméno: **лично/собствено** ~ jméno (*křestní*); **познавам по** ~ znát podle jména

**местожителство** *s.* bydliště: **постоянно** ~ trvalé bydliště

**поданство** *s.* občanství

**раждане** *s.* narození: **дата и място на** ~ den a místo narození

**самоличност** *ž.* totožnost: **документ за** ~ průkaz totožnosti

**фамилия** *ž.* příjmení